

**Stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru Specializované sekce „Doprava, energetika, infrastruktura a informační společnost“ k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o implementaci programu podpory Evropského audiovizuálního sektoru (MÉDIA 2007)**

KOM(2004) 470 v konečném znění – 2004/0151 (COD)

(2005/C 255/07)

Dne 9. září 2004 se Rada rozhodla v souladu s článkem 157 odst. 3 a článkem 150 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství prokonzultovat s Evropským hospodářským a sociálním výborem věc výše uvedenou.

Specializovaná sekce „Doprava, energetika, infrastruktura a informační společnost“, která byla pověřena přípravou práce Výboru k tomuto tématu, přijala své stanovisko dne 21. března 2005. Zpravodajem byl pan PEGADO LIZ.

Evropský hospodářský a ekonomický výbor přijal na svém 416. plenárním zasedání 6. a 7. dubna (jednání dne 6. dubna) následující stanovisko 133 hlasy, 7 členů se zdrželo hlasování.

## 1. Úvod: shrnutí návrhu

1.1 Svým návrhem (KOM (2004) 470 v konečném znění ze 14. července 2004) hodlá Komise sledovat programy Média Plus <sup>(1)</sup> a Média-vzdělávání <sup>(2)</sup> a bere přitom v úvahu vyhodnocení jejich dosavadního průběhu v návaznosti na přípravnou akci *i2i Audiovizuální: růst a audiovizuální technologie* <sup>(3)</sup>, výsledky široce založené veřejné konzultace konané v průběhu května až srpna 2003 a analýzu dopadů obsahující vyhodnocení ex-ante od července 2004 <sup>(4)</sup>.

1.2 Komise považuje audiovizuální sektor nosný element evropského občanství a kultury, kterému náleží jedinečná úloha ve stavbě evropské kulturní identity. Konstatuje nicméně, že tento sektor je roztržštěný; což odráží významnou kulturní diversitu, ale brání i evropskému audiovizuálnímu průmyslu dosáhnout skutečné konkurenceschopnosti vzhledem k neevropskému importu, a to jak na trhu EU, tak ve světovém měřítku.

1.3 Programem Média 2007 hodlá Komise podnítit soukromé investice v audiovizuálním sektoru a umožnit společnostem, které v tomto sektoru podnikají, zejména malým a středním podnikům, zvýšení konkurenceschopnosti a finanční stability, využívajíc přitom zkušeností získaných v předchozích programech.

1.4 K dosažení synergického účinku a v zájmu předcházení byrokratických duplicít a překážek Komise hodlá sestavit jediný program, který by pokrýval předprodukční a poprodukční fáze a zaměřil se zejména na distribuci v evropském měřítku.

1.5 Specifické cíle programu lze shrnout následovně:

### A) předprodukční fáze

I- získávání a podpora znalostí a dovedností v audiovizuálním oboru:

- a) podpora znalostí a dovedností evropských odborníků;
- b) rozvoj evropského rozměru činností ve výuce a přípravě.

II- rozvoj:

- a) podpora projektů nezávislých produkčních společností;
- b) účast na přípravě finančních plánů evropských produkčních společností a projektů.

### B) poprodukční fáze

I- distribuce a šíření:

- a) konsolidace evropské distribuce prostřednictvím podpory distributorů, aby 1) investovali do koprodukce, pořizování a publicity nenárodních evropských filmů, 2) vyvíjeli koordinované strategie marketingu;
- b) zlepšování oběhu nenárodních evropských filmů na evropském i mezinárodním trhu;
- c) podpora nadnárodního vysílání evropských audiovizuálních děl nezávislých produkčních společností;
- d) prosazování digitalizace evropských audiovizuálních děl;
- e) pobídky pro kina, aby využívala možnosti, které nabízí digitální distribuce.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Rady 2000/821/ES ze dne 20.12.2000, Úř. věst. L 13 ze dne 13.1.2001.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 163/2001/ES ze dne 19.1.2001, Úř. věst. L 26 ze dne 27.1.2001.

<sup>(3)</sup> KOM(2003) 725 v konečném znění ze dne 24.11.2003 a KOM(2003) 802 v konečném znění ze dne 18.12.03.

<sup>(4)</sup> SEC(2004) 955 v konečném znění ze dne 14.7.2004.

## II- reklamní opatření (publicita):

- a) zlepšení distribuce evropských audiovizuálních děl;
- b) rozšíření přístupnosti evropských audiovizuálních děl pro evropskou a mezinárodní veřejnost;
- c) prosazování společných akcí národních filmových a audiovizuálních propagačních agentur;
- d) posílení publicity evropského kinematografického a audiovizuálního dědictví.

## C) podpora pilotních projektů v oblastech, kterých se pravděpodobně dotkne zavedení a používání nových informačních a komunikačních technologií

1.6 V příloze návrhu Komise velmi podrobně zkoumá každý operační cíl, rozděluje je na dílčí cíle a stanoví pro každý z nich potřebná opatření, podmínky implementace, nástroje, které je třeba použít, a přidělené finanční zdroje. Mezi různými formami prováděcích opatření je možné zdůraznit nové zásady vytváření sítí MÉDIA Desks a MÉDIA antény s dlouhým seznamem zodpovědností a úkolů.

1.7 Návrh zahrnuje podrobný rozpočet pokrývající sedm let programu s plánovanými prostředky na provedení programu ve výši 1055 milionů euro, specifikující všechny finanční zdroje přidělené každé plánované akci a opatření.

## 2. Situace

2.1 Jak je uvedeno výše, sleduje návrh přístupy poprvé použité v programech Média (1991/1995) <sup>(5)</sup>, Média II – vývoj a distribuce (1996/2000) <sup>(6)</sup>, Média plus <sup>(7)</sup>, Média vzdělávání <sup>(8)</sup> a Média vzdělávání (2001-2005) <sup>(9)</sup> a integruje je do jediného programu.

2.2 V této souvislosti stojí za připomenutí hlavní závěry stanovisek, která EHSV přijal k těmto programům.

2.2.1 Ve svém stanovisku k návrhu programů Média II – vzdělávání (1996/2000) a Média II – vývoj a distribuce (1996/2000) <sup>(10)</sup> (KOM(94) 523 v konečném znění) upozornil EHSV na potřebu „snížení rizika plýtvání prostředky“, nutnost předem definovat kritéria „zajišťující co nejúčinnější programy a jejich f

<sup>(5)</sup> Srov. rozhodnutí Rady 90/685/EHS ze dne 21.12.1990, Úř. věst. L 380 ze dne 31.12.1990.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutí Rady 95/563/ES ze dne 10.7.1995, Úř. věst. L 321 ze dne 30.12.1995.

<sup>(7)</sup> Rozhodnutí Rady 2000/821/ES ze dne 20.12.2000, Úř. věst. L 13 ze dne 17.1.2001.

<sup>(8)</sup> Rozhodnutí Rady 95/564/ES ze dne 22.12.1995, Úř. věst. L 321 ze dne 30.12.1995.

<sup>(9)</sup> Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 163/2001/ES ze dne 19.1.2001, Úř. věst. L 26 ze dne 27.1.2001.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. C 256 ze dne 2.10.1995.

inancování“ a rovněž potřebu lépe definovat „kritéria a nástroje, které mohou přispět k nalezení přípustných partnerů a zajistit co největší transparentnost.“

2.2.2 Ve svém stanovisku k návrhům programů Média – vzdělávání (2001/2005) <sup>(11)</sup> a MÉDIA PLUS – vývoj, distribuce a propagace (2001/2005) (KOM(1999) 658 v konečném znění) EHSV návrhy Komise podpořil, vyjádřil však politování, že „neberou v úvahu skutečnost, že důležitost evropského audiovizuálního průmyslu se neodvíjí pouze z podnikatelské dimenze, ale také vychází z jeho úlohy prostředku propagace našich kulturních a demokratických hodnot“.

2.2.3 Výbor rovněž zdůraznil potřebu „vyhodnotit pracovní příležitosti, které mohou vzniknout [...] aplikací“ (navrhovaných opatření) a doporučil, aby taková opatření aktivně prosazovala „širší participaci žen [...] zajišťující, aby byly ženy [...] v tomto sektoru lépe zastoupeny“.

2.2.4 EHSV rovněž zaznamenal nedostatek podnětů pro „přístup nezávislých [evropských] společností na trh“ a „veřejný přístup k evropskému audiovizuálnímu dědictví“ cestou digitalizace a doporučil, že by mohlo být přínosné sestavit „pilotní projekty [...] v rámci e-Evropy“, vyjádřil podporu prosazování titulkování a s politováním nad skrovnými přidělenými zdroji opakovatel svůj návrh na vytvoření evropské informační sociální agentury, „která by napomohla koordinování různých iniciativ na poli multimedialní konvergence“. Výbor rovněž přivítal vytvoření Záručního fondu jako prostředku podpory audiovizuálního sektoru <sup>(12)</sup>.

2.2.5 Výbor na závěr ve svém stanovisku k návrhu nařízení a rozhodnutí a prodloužení programů Média – vzdělávání a Média Plus do roku 2006 <sup>(13)</sup> (KOM(2003) 188 v konečném znění a KOM (2003) 191 v konečném znění) kritizoval skutečnost, že Komise nebyla schopna včas navrhnout nové víceleté programy.

- i) upozornil na zřejmou nepřiměřenost přidělených prostředků k dosažení navrhovaných cílů, zejména ve světle rozšíření;
- ii) doporučil, aby podpora poskytovaná programem byla účinněji zaměřena na malé a střední podniky, zejména mnohé velmi malé společnosti, které se v odvětví pohybují, včetně mechanismů soukromého financování a financování EIB, jako je tomu u schématu *Růst a audiovizuální technologie: i2i audiovizuální*;
- iii) upozornil na nutnost „média desks“ jako národního rozhraní se stranami, které programu využívají;
- iv) opětovně potvrdil řadu strategických bodů obsažených ve stanovisku ze dne 27. dubna 2000.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. C 168 ze dne 16.6.2000.

<sup>(12)</sup> Úř. věst. C 204 ze dne 15.7.1996.

<sup>(13)</sup> Úř. věst. C 10 ze dne 14.1.2004.

2.3 Při posuzování návrhu, který je nyní předmětem zkoumání, bude Výbor přihlížet k podstatě dřívějších pozorování a doporučení, aby se ujistil, v jakém rozsahu byla vzata v potaz a zda zůstávají nadále platná.

### 3. Obecné připomínky

3.1 EHSV vítá iniciativu Komise, která ve značném rozsahu zahrnuje množství návrhů a doporučení EHSV vyjádřené v předešlých stanoviscích.

3.2 Zvláštním příkladem této situace je skutečnost, že nový program MÉDIA je navržen tak, aby se zjednodušila struktura akce Společenství v audiovizuálním sektoru sestavením jediného integrovaného programu, který by vstupoval do hry ve fázích předprodukční a poprodukční a nahradil dva stávající programy (MÉDIA Plus a MÉDIA – vzdělávání).

3.3 Dalším příkladem je to, že nový program bere v úvahu horizontální priority, které dříve EHSV zdůrazňoval, například:

- i) respektování kulturní hodnoty evropského kinematografického a audiovizuálního dědictví v navrhovaných opatřeních;
- ii) posílení struktur malých a středních produkčních společností;
- iii) snížení nerovnováhy mezi zeměmi s vysokou produkční kapacitou a zeměmi s malou produkční kapacitou nebo omezenou jazykovou oblastí; a konečně
- iv) zvážení tržních trendů s ohledem na používání digitálních technologií;
- v) podpora dabování a titulování při distribuci a šíření evropských audiovizuálních děl.

3.4 EHSV rovněž bere na vědomí a vítá citlivý a dobře uspořádaný přístup, který byl použit při návrhu programu, zejména v příloze návrhu, kde se uvádí rozpočet a finanční důsledky.

3.5 EHSV dále poznamenává, že v důvodové zprávě Komise nebyla schopna naplnit svůj záměr a podrobněji zvážit úlohu, kterou může sehrát průmysl v trvalém vývoji evropského audiovizuálního a kinematografického sektoru jako významném vyjadřovacím prostředku evropského občanství a kultury. EHSV se nicméně domnívá, že je naprosto nutné chránit evropské kulturní hodnoty a ve všech audiovizuálních médiích umožnit rozmanitost a pluralitu; tyto zásady by měly být nedílnou součástí všech iniciativ Komise v rámci tohoto programu.

3.5.1 Zejména v této souvislosti by si EHSV přál, aby se pozornost Komise zaměřila na nutnost posílení iniciativ omezujících přílišnou koncentraci v průmyslu, která by mohla poškodit pluralismus a rozmanitost a která by mohla mít ještě závažnější účinky tam, kde se zavádějí nové technologie, protože by mohla záporně ovlivňovat výrobu a distribuci. EHSV by rád upozornil na potřebu zajištění autorských práv a boj proti pirátství a rovněž potřebu konsolidace zdrojů, které by čelily jistým antikonkurenčním praktikám.

3.5.2 V témž ohledu EHSV může jen přivítat sdělení Komise o sledování jejího sdělení k různým právním aspektům vztahujícím se ke kinematografickému a dalším audiovizuálním dílům<sup>(14)</sup> a podpořit přijetí zde obsaženého návrhu doporučení Evropským parlamentem a Radou, jak bylo uvedeno v jeho dřívějším stanovisku<sup>(15)</sup>.

3.6 EHSV je toho názoru, že zahrnutí definic hlavních koncepcí, na kterých je program založen, do samotného rozhodnutí – zejména tam, kde jsou tyto koncepce obzvláště důležité v kontextu programu, například koncepce nezávislosti producenta – by učinilo program MÉDIA 2007 srozumitelnější, přestože zaznamenává, že se koncepce objevují v jiných dokumentech Společenství a takové definice se tradičně vysvětlují jako „hlavní směry“ zavádění programu.

3.7 Po zaznamenání některých rozdílů v různých jazykových verzích návrhu rozhodnutí předložených Komisí EHSV důrazně doporučuje, aby byly tyto odlišnosti identifikovány a konečné texty byly bezchybné.

3.8 Konečně, zatímco EHSV uznává, že zdroje vyhrazené k navrhovaným opatřením a jejich rozdělení na léta programu nezadávají důvod k dalším připomínkám, je toho mínění, že je třeba věnovat pozornost všem souvislostem uvedeným dále v části „Konkrétní připomínky“ a doporučuje, aby se při průběžném vyhodnocení programu důkladně zvážilo, zda jsou přidělené zdroje dostatečné k plnému dosažení cílů programu.

### 4. Konkrétní připomínky

4.1 EHSV připomíná a potvrzuje některé strategické úsudky uvedené ve svém stanovisku ze dne 24. září 2003<sup>(16)</sup>, protože je toho názoru, že návrh rozhodnutí Komise stále dostatečně nepokrývá některé aspekty nového programu ve vztahu k následujícím potřebám:

— zajištění komplementárnosti a konsistence s ostatními komunitárními opatřeními k vytvoření společné strategie;

<sup>(14)</sup> KOM(2004) 171 v konečném znění ze dne 16.3.2004, Úř. věst. C 123 ze dne 30.4.2004.

<sup>(15)</sup> Úř. věst. C 74, 23.3.2005, zpravodaj pan Braghin.

<sup>(16)</sup> Odkaz uveden u bodu 2.2.5.

- přiřazení zvláštní priority technickému rozvoji, inovaci a přeshraniční výměně;
- poskytnutí rozhodné podpory vytvoření a vývoje systému poskytování informací a monitorování nových potřeb a trendů audiovizuálního trhu;
- dosažení stálého růstu veřejné přístupnosti evropského audiovizuálního dědictví cestou jeho digitalizace a vytvoření evropských sítí, zejména pro účely výuky a vzdělávání;
- pravidelné a systematické vyhodnocování implementace programu, aby bylo zajištěno správné použití dostupných finančních zdrojů a plnily se požadavky audiovizuálního průmyslu;
- konsistentní podpora vývoje pilotních projektů, které se budou vztahovat nejen k technologickým aspektům, ale i k otázkám obsahovým;
- účinná propagace evropských filmů v Evropě a ve světě systematickým podáváním informací o festivalech.

4.2 EHSV také opakuje své doporučení uvedené ve stanovisku z 15. září 2004<sup>(17)</sup>, aby byl kladen větší důraz na vzdělávání v nových technologiích a nových požadavcích ve vztahu ke shromáždění, katalogizaci, konzervování a restaurování filmových a televizních děl, vedení databází a standardizovaným metodám ukládání díla ve vysoce kvalitním digitálním formátu.

4.3 EHSV je názoru, že přestože cíle programu zahrnují specifické podněty pro MSP, měly by být tyto podněty finančně lépe vybaveny, má-li být možná účinnější a konsistentnější podpora. Rovněž podpora zavádění nových digitálních technologií v kinech i on-line a nové iniciativy v technologické inovaci by si zasloužily podstatnější zdroje.

4.4 Pokud se týká řízení programu MÉDIA 2007, zaznamenal EHSV, že Komise právě sestavila výkonnou agenturu pro řízení komunitární akce na poli vzdělání, audiovizuální technologie a kultury<sup>(18)</sup> na období od 1. ledna 2005 do 31. prosince 2008 s možností nového posouzení rozsahu úkolů agentury v rámci nové generace programů, což by zahrnujelo řízení programu Média 2007.

<sup>(17)</sup> Odkaz uveden u bodu 3.5.2.

<sup>(18)</sup> Rozhodnutí Komise ze dne 14. ledna 2005 o ustavení Výkonné agentury Vzdělání, audiovizuální technologie a kultura pro řízení komunitární akce na poli vzdělání, audiovizuální technologie a kultury při aplikaci nařízení (ES) 58/2003 Rady (2005/56/ES), Úř. věst. L 24 ze dne 27.1.2005, str. 35-38.

4.4.1 Vzhledem k podmínkám stanoveným v bodě 7 důvodové zprávy však Komise „bude delegovat řízení programu na výkonnou agenturu“, což znovu uvádí bod 5.3 přílohy a bod 6.1.1, finanční intervence, který rovněž stanoví zdroje, které mají být použity pro výkonnou agenturu. EHSV po prostudování účelu a úkolů této agentury, tak jak je uvádí článek 4 výše uvedeného rozhodnutí, naléhavě žádá Komisi o podrobné a jednoznačné údaje o tom, zaprvé, jaké budou specifické zodpovědnosti agentury při řízení programu Média 2007 ve shodě s ustanoveními bodů 4 odst. 2, 3 a 4, a zadruhé, jak bude sdílet pravomoci s ostatními orgány Společenství, zodpovědnými za zavádění, poradenství a vyhodnocování programu MÉDIA 2007 a jak tyto pravomoci převezme.

4.4.2 Zejména je třeba zvážit nutnost vybavení výkonné agentury pracovními silami specializovanými v tomto audiovizuálním sektoru, o čemž se rozhodnutí nezmiňuje.

4.4.3 Rovněž je třeba upozornit na důležitost toho, aby celkové řízení programu bylo agenturou řádně zajištěno a zamezilo se tak střetům zodpovědnosti, ať pozitivním nebo negativním, mezi orgány zúčastněnými na definování strategických cílů programu a jeho řízení.

4.4.4 Je také třeba vyjasnit, který orgán nebo orgány převezmou zodpovědnost agentury, pokud se uprostřed běhu programu nepotvrdí, že může dále zajišťovat hladký a účinný chod programu. Nenavrhují se totiž žádná alternativní řešení.

4.5 Ve vztahu k finančním opatřením a protože evropský audiovizuální trh zůstává roztržštěný a jeho kulturní rozmanitost se projevuje dichotomií mezi a) zeměmi s nízkou audiovizuální produkční kapacitou nebo omezenou jazykovou nebo územní působností a b) zeměmi s větší produkční kapacitou<sup>(19)</sup>, zastává EHSV názor, že přes omezení daná zákonnou úpravou konkurence mohla Komise při definování základních směrů programu brát ohled na skutečnou situaci v některých členských státech a regionech, které viditelně nemohly plně rozvinout audiovizuální průmysl.

<sup>(19)</sup> Jak zdůrazňuje průběžná zpráva Komise o zavádění a výsledcích programů MÉDIA Plus a MÉDIA – vzdělávání, opírající se o závěry zprávy o průběžném vyhodnocení zveřejněné Evropskou komisí (Průběžná zpráva Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o zavádění a výsledcích programů MÉDIA Plus a MÉDIA – vzdělávání (2001-2005) a o výsledcích přípravné akce „Růst a audiovizuální technologie: i2i audiovizuální technologie“ KOM(2003) 725 v konečném znění ze dne 24.11.2003; zpráva nazvaná Průběžné vyhodnocení běhu programů MÉDIA Plus a MÉDIA – vzdělávání, vypracovaná společností APRIL, Media Consulting Group a SECOR. K otázce pozitivní diskriminace, viz bod 4, odst. 7 shrnutí: Evropská přidaná hodnota programu MÉDIA pro země s nízkou produkční kapacitou a omezenou jazykovou působností.

4.6 Pokud se týká komunikace, EHSV plně podporuje strategickou volbu Komise posílit základní pravomoci Média desks a Média Antény, jak je uvedeno v bodě 2.2 *MÉDIA desks a MÉDIA Antény* kapitoly 2 v příloze tohoto rozhodnutí. EHSV proto navrhuje, aby Komise uvedla znění článku 12 do souladu s širším rozsahem úkolů, uvedeným ve výše zmíněném bodě přílohy<sup>(20)</sup> a poskytla MÉDIA Desks odpovídající prostředky, aby mohly řádně plnit své úkoly.

4.7 Výbor zdůrazňuje, že článek 13, odst. 2 návrhu by měl výslovně uvést povinnost Komise zajistit konsistenci a komplementárnost programu Média 2007 a programů a akcí, které proběhly v audiovizuálním sektoru jako součást spolu-

práce Společenství se třetími zeměmi a příslušnými mezinárodními organizacemi, jak upravuje článek 9, odst. 2 rozhodnutí Rady ze dne 20. prosince 2000 o programu MÉDIA Plus<sup>(21)</sup>.

4.8 EHSV shledává, že vzhledem k očekávanému trvání programu (7 let) a způsobu, jakým se přirozeně vyvíjejí trhy a technologie, by bylo vhodné změnit časový plán vyhodnocení stanovený článkem 14, odst. 3 rozhodnutí, mj. přesunout na dřívější termín první průběžnou zprávu o výsledcích a kvalitativních a kvantitativních aspektech zavádění programu. To by ještě umožnilo použít závěry tohoto vyhodnocení k možným úpravám operačních cílů a prováděných opatření.

V Bruselu dne 6. dubna 2005.

Předsedkyně  
Evropského hospodářského a sociálního výboru  
Anne-Marie SIGMUND

<sup>(20)</sup> Výbor věří, že touto úpravou by zkoumaný návrh rozhodnutí získal na transparentnosti a právní jednoznačnosti.

<sup>(21)</sup> Úř. věstník L 13 ze dne 17. ledna 2001, str. 34 a následující.